



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 20.3.2009
KOM(2009)131 endelig

2009/0044 (ACC)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse på Det Europæiske Fællesskabs vegne, foreløbig anvendelse og indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om forenkling af kontrol og formaliteter under godstransport og om toldsikkerhedsforanstaltninger

BEGRUNDELSE

I. Oversigt

Dette forslag til Rådets afgørelse udgør det lovgivningsmæssige instrument for undertegnelse, foreløbig anvendelse og indgåelse af en aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om forenkling af kontrol og formaliteter under godstransport og om toldsikkerhedsforanstaltninger.

EF-toldkodeksen¹ og dens gennemførelsesbestemmelser², der fastlægger reglerne for toldbehandlingen af varer, der indføres eller skal udføres, er blevet ændret henholdsvis i 2005³ og i 2006⁴, så de omfatter toldsikkerhedsforanstaltninger. Denne sikkerhedsordning fastsætter blandt andet, at operatørerne skal meddele et vist antal oplysninger forud for indførsel eller udførsel af varer, hvilket vil gøre det muligt at foretage en risikoanalyse, før forsendelserne indføres eller udføres.

I princippet gælder disse sikkerhedsforanstaltninger for handel med alle tredjelande. I henhold til EF-toldkodeksen kan der dog fastsættes forskellige regler med hensyn til kravet om underretning inden ankomst eller inden afgang af varer, når internationale aftaler fastlægger særlige sikkerhedsforanstaltninger. På denne baggrund har Fællesskabet og Det Schweiziske Forbund fundet det nødvendigt og af fælles interesse at fastlægge en ændring af toldsikkerhedsreglerne, hvad angår deres bilaterale handel med varer. På baggrund af Det Schweiziske Forbunds nære beliggenhed og placering i forhold til Fællesskabets toldområde og det store antal import- og eksporttransaktioner, som dagligt finder sted mellem Det Schweiziske Forbund og Den Europæiske Unions medlemsstater, er en sådan ordning nødvendig, især for at sikre en gnidningsfri samhandel, mens sikkerheden samtidig fastholdes på et højt niveau. De i juli 2007 indledte forhandlinger har ført til en ordning, der sigter mod at ophæve kravet om forudgående anmeldelse af handel af varer mellem Fællesskabet og Det Schweiziske Forbund. Denne ophævelse er betinget af, at de kontraherende parter garanterer, at de på deres respektive toldområder vil sikre et sikkerhedsniveau, der er ligeværdigt, og som tager udgangspunkt i de foranstaltninger, der baserer sig på fællesskabslovgivningen. Ud over de bestemmelser, der omhandler toldsikkerhedsforanstaltninger, omfatter ordningen et sæt regler, der tager sigte på at sikre, at aftalen ændres i takt med, at fællesskabslovgivningen udvikler sig, og fastsætter, at hvis ligeværdigheden mellem de respektive sikkerhedsforanstaltninger ikke længere er sikret, kan parterne træffe foranstaltninger til sikring af ligevægten, herunder suspension af anvendelsen af det pågældende kapitel i aftalen.

Kortfattet er formålet med dette forslag at ændre aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om forenkling af kontrol og formaliteter i forbindelse med godstransport af 21. november 1990⁵ for at udvide dens anvendelsesområde

¹ Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks (EFT L 302 af 19.10.1992, s. 1).

² Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks (EFT L 253 af 11.10.1993, s. 1).

³ Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 648/2005 af 13. april 2005 om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks (EUT L 117 af 4.5.2005, s. 13).

⁴ Kommissionens forordning (EF) nr. 1875/2006 af 18. december 2006 om ændring af Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks (EUT L 360 af 19.12.2006, s. 64).

⁵ EFT L 116 af 8.5.1990, s. 18.

til også at omfatte toldsikkerhedsforanstaltninger. Til dette formål tilføjes et nyt kapitel om de nævnte foranstaltninger til aftalen fra 1990. Af hensyn til klarheden og for at styrke retssikkerheden indarbejdes indholdet i aftalen fra 1990 i en ny konsolideret aftale.

I afventning af afslutningen af de kontraherende parter interne procedurer vil en foreløbig anvendelse af den ændrede aftale gøre det muligt at tage højde for de nye bestemmelser fra og med 1. juli 2009, hvor de nye sikkerhedsforanstaltninger, som indføres ved ændringen af toldkodeksen og af de ovennævnte gennemførelsesbestemmelser, træder i kraft.

Den nye aftale har ingen finansielle virkninger for Det Europæiske Fællesskabs budget.

II. Ændringer i forhold til aftalen fra 1990

A. Bestemmelser i fællesskabslovgivningen om toldsikkerhedsforanstaltninger, der indarbejdes i aftalens kapitel III

Det nye kapitel III (og bilag I og II, der henvises til i dette kapitel) om toldsikkerhedsforanstaltninger indeholder bestemmelser, der svarer til de bestemmelser, der med henblik på at give et samordnet og effektivt svar på den internationale varehandels sikkerhedsproblemer er indført i EF-toldkodeksen og dennes gennemførelsesbestemmelser. Disse bestemmelser vedrører:

- en forpligtelse for operatørerne til at indgive oplysninger om varerne til toldmyndighederne forud for varernes indførsel i eller udførsel fra EU
- pålidelige operatører, der får mulighed for at drage nytte af forenklede procedurer i forhold til toldsikkerhedsforanstaltningerne (status som autoriseret økonomisk operatør)
- indførelse af ensartede fællesskabskriterier for valg af risici, der skal kontrolleres, hvilket fastsættes ved brug af edb-systemer.

De bestemmelser i aftalen, kodeksen og gennemførelsesbestemmelserne, der er berørte, fremgår af skemaet i bilaget med overskriften "Fællesskabslovgivningen på toldområdet, hvor ændringer kan have betydning for aftalens bestemmelser og bevirke ændringer i denne aftales kapitel III (artikel 22 i aftalen)".

B. Bestemmelser, der omfatter foranstaltninger, der sigter mod at sikre ligestilling mellem toldsikkerhedsforanstaltningerne

I den nye artikel 13 fastsætter aftalen, at det blandede udvalg definerer de bestemmelser, der skal følge op på gennemførelsen af toldsikkerhedsforanstaltningerne og kontrollen af, at bestemmelserne i kapitel III og bilag I og II overholdes. Denne opfølgning kan blandt andet sikres ved periodiske vurderinger af gennemførelsen af disse bestemmelser, afholdelse af tematiske møder mellem eksperter fra de to parter og revision af de administrative procedurer.

Da ordningen er baseret på, at de kontraherende parter forpligter sig til at garantere, at de på deres respektive toldområder sikrer et ligestillet sikkerhedsniveau med anvendelse af foranstaltninger, der baserer sig på fællesskabslovgivningen, indeholder artikel 22 bestemmelser om passende videregivelse af informationer til Schweiz, hvis Fællesskabet planlægger at ændre sin lovgivning på et område, der er omfattet af kapitel III i aftalen. Til dette formål vil Fællesskabet uformelt anmode om udtalelser fra schweiziske eksperter og vil sikre, at disse deltager som observatører på Toldkodeksudvalgets møder. Der kan ligeledes

finde foreløbige drøftelser og høringer sted i aftalens blandede udvalg i fasen forud for vedtagelse af fællesskabsretsakten.

Som afslutning på proceduren er Kommissionen forpligtet til at underrette Schweiz om vedtagelsen af de relevante fællesskabsretsakter.

Inden for rammerne af ligestilling mellem toldsikkerhedsforanstaltningerne som omfattet af kapitel III og bilag I og II fastslår artikel 29 i aftalen, at hver af de kontraherende parter kan tage passende foranstaltninger til sikring af ligestillingen, herunder suspension af anvendelsen af kapitlets bestemmelser, når én part konstaterer, at den anden part ikke overholder bestemmelserne, eller når ækvivalensen ikke længere er respekteret. I princippet skal sådanne foranstaltninger først forelægges det blandede udvalg undtagen i de tilfælde, hvor en forsinkelse risikerer at udgøre en fare for toldsikkerhedsforanstaltningernes effektivitet. I så fald kan der straks træffes foreløbige foranstaltninger.

Medmindre det blandede udvalg beslutter andet, kan en kontraherende part suspendere anvendelsen af kapitel III, når det blandede udvalg ikke har truffet beslutning vedrørende ændringer i dette kapitel, der viser sig nødvendige for at tage højde for relevant udvikling i fællesskabslovgivningen, og dette medfører, at ækvivalensen mellem toldforanstaltningerne ikke længere er opretholdt. Hvis Fællesskabet træffer en sådan beslutning, underretter Fællesskabet Schweiz om denne suspension, der træder i kraft fra den dag, hvor den relevante fællesskabslovgivning finder anvendelse.

Hver af de kontraherende parter kan anmode det blandede udvalg om at afholde drøftelser om proportionaliteten i foranstaltningerne til sikring af ligestillingen og i givet fald beslutte at forelægge en tvist om disse foranstaltningers proportionalitet for en voldgiftsdomstol, der fungerer i henhold til de i bilag III til aftalen beskrevne procedurer.

Da denne aftale, der angår toldsikkerhed og især gensidig anerkendelse af toldsikkerhedsforanstaltninger, er specifik, er der blevet enighed om, at bestemmelserne i artikel 22, 23 og 29 samt bestemmelserne i bilag III til aftalen ikke berører fremtidige aftaler indeholdende tilsvarende bestemmelser⁶.

C. Andre ændringer

De veterinære og fytosanitære kontroller, der er omfattet af artikel 5 og 6 i aftalen fra 1990, er nu omfattet af aftalen af 21. juni 1999 mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om handel med landbrugsprodukter⁷. De veterinære kontroller er desuden blevet ophævet siden 1. januar 2009 (afgørelse nr. 1/2008 truffet af Den Blandede Veterinærkomité EF-Schweiz⁸), og næste mål er at ophæve de fytosanitære kontroller. Det følger heraf, at de nævnte artikler 5 og 6 er blevet forældede, og de bør derfor ophæves.

Endelig er der indført en ny artikel 14 om beskyttelse af tavshedspligt og personoplysninger. Det er blevet konstateret, navnlig ved Kommissionens beslutning 2000/518/EF af

⁶ Efter aftale med Schweiz vil følgende erklæring kunne fremsættes i fællesskab af de kontraherende parter: "Bestemmelserne i artikel 22, 23 og 29 samt bestemmelserne i bilag III til aftalen berører ikke fremtidige aftaler indeholdende tilsvarende bestemmelser."

⁷ EFT L 114 af 30.4.2002, s. 132.

⁸ EUT L 6 af 10.1.2009, s. 89.

26. juli 2000⁹, at beskyttelsesniveauet i Schweiz i tilstrækkelig grad lever op til gældende fællesskabslovgivning.

III. Fællesskabets repræsentation i det blandede udvalg

I det blandede udvalg er Fællesskabet repræsenteret af Kommissionen, der bistås af repræsentanter fra medlemslande. Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal efter forslag fra Kommissionen, fastlægger Fællesskabets holdning undtagen vedrørende spørgsmål, hvor det blandede udvalg har beføjelser til at træffe afgørelse i medfør af artikel 19 og 21 i aftalen. I disse tilfælde fastlægges den fælles holdning af Kommissionen.

* * *

⁹ EFT L 215 af 25.8.2000, s. 1.

Bilag

FÆLLESSKABSLOVGIVNING PÅ TOLDOMRÅDET, HVOR ÆNDRINGER KAN HAVE BETYDNING FOR AFTALENS BESTEMMELSER OG BEVIRKE ÆNDRINGER I DENNE AFTALES KAPITEL III (Artikel 22 i aftalen)

TOLDSIKKER- HEDSFORAN- STALTNINGER	BESTEMMELSER I KAPITEL III I AFTALEN MED SCHWEIZ	BESTEMMELSER I EF- TOLDKODEKSEN (FORORDNING NR. 2913/92)	GENNEMFØRELSESBESTEMMELSER I EF-TOLDKODEKSEN (FORORDNING NR. 2454/93)
Angivelser før indførsel og udførsel af varer	Artikel 10 og bilag I	<u>Indførsel</u> : Afsnit III, kapitel 1, artikel 36a til 36c	Del I, afsnit VI, kapitel I, afdeling 1 til 3, artikel 184a til 184c (summarisk indgangsangivelse)
		<u>Udførsel</u> : Afsnit V, artikel 182a til 182d	Del II, afsnit IV, kapitel 1, artikel 582a til 592d og 592f (toldangivelser ved udførsel) Del II, afsnit VI, kapitel 1, artikel 842a til 842e (summarisk udgangsangivelse)
Autoriseret økonomisk operatør	Artikel 11 og bilag II	Afsnit I, kapitel 2, afdeling 1a, artikel 5a	Del I, afsnit IIa, artikel 14a til 14x
Toldsikker- hedskontrol og forvaltning af sikkerhedsrisici	Artikel 12	Afsnit I, kapitel 2, afdeling 4, artikel 13	<u>Generelt</u> : Del I, afsnit I, kapitel 5, artikel 4f til 4j
			<u>Indførsel</u> : Del I, afsnit VI, kapitel I, afdeling 4, artikel 184d til 184e (summarisk indgangsangivelse)
			<u>Udførsel</u> : Del II, afsnit IV, kapitel 1, artikel 592e til 592g (toldangivelser vedrørende udførsel) Del II, afsnit VI, kapitel 1, artikel 842d, stk. 2 (summarisk udgangsangivelse)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse på Det Europæiske Fællesskabs vegne, foreløbig anvendelse og indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om forenkling af kontrol og formaliteter under godstransport og om toldsikkerhedsforanstaltninger

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133, sammenholdt med artikel 300, stk. 3, første punktum, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Rådet gav den 28. marts 2007 Kommissionen autorisation til at indlede forhandlinger med Det Schweiziske Forbund med henblik på at forhandle en aftale om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund af 21. november 2001 om forenkling af kontrol og formaliteter under godstransport.
- (2) Kommissionen og Det Schweiziske Forbund har forhandlet sig frem til nedenstående ændringer, der består i en udvidelse af nævnte aftales anvendelsesområde med toldsikkerhedsforanstaltninger, og det er hensigtsmæssigt at indarbejde den oprindelige aftale i en ny konsolideret aftale.
- (3) Aftalen bør godkendes.
- (4) I afventning af afslutningen af de kontraherende parters interne procedurer vil denne nye aftale finde foreløbig anvendelse fra den 1. juli 2009, hvor de toldsikkerhedsforanstaltninger, der blev indført i 2005 og 2006 henholdsvis ved ændringer til EF-toldkodeksen og til dennes gennemførelsesbestemmelser, træder i kraft.
- (5) Det er nødvendigt at præcisere Fællesskabets repræsentation i det blandede udvalg, som nedsættes ved aftalen, og fastsætte de nødvendige interne procedurer til sikring af, at aftalen fungerer godt —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om forenkling af kontrol og formaliteter under godstransport og om sikkerhedsforanstaltninger godkendes herved på Det Europæiske Fællesskabs vegne.

Teksten til aftalen er knyttet som bilag til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de personer, der er beføjet til at undertegne aftalen på Fællesskabets vegne.

Artikel 3

Aftalen finder foreløbig anvendelse fra den 1. juli 2009, indtil de procedurer, der er nødvendige for indgåelsen, er tilendebragt, jf. bestemmelserne i artikel 33, stk. 3 i aftalen.

Kommissionen kan indgå aftale om en anden dato for begyndelsen på den foreløbige anvendelse af aftalen.

Artikel 4

Kommissionen repræsenterer, bistået af repræsentanter for medlemsstaterne, Fællesskabet i det blandede udvalg, der nedsættes ved artikel 19 i aftalen.

Artikel 5

Fællesskabets standpunkt i det blandede udvalg fastlægges af Rådet med kvalificeret flertal på grundlag af et forslag fra Kommissionen.

Fællesskabets standpunkt vedrørende spørgsmål, hvor det blandede udvalg har beføjelser til at træffe afgørelse i medfør af artikel 19, stk. 4 og 5, og artikel 21, stk. 2, i aftalen, fastlægges af Kommissionen.

Artikel 6

Med henblik på at sikre anvendelsen af artikel 22, stk. 4, i aftalen underretter Kommissionen Schweiz om vedtagelsen af fællesskabsretsakter, der udgør en ændring af den fællesskabslovgivning, der er indarbejdet i kapitel III og bilag I og II til aftalen.

Kommissionen kan i medfør af artikel 22 og 29 i aftalen træffe de nødvendige foranstaltninger til at sikre ækvivalensen af de kontraherende parters toldsikkerhedsforanstaltninger.

Hvis det blandede udvalg på det tidspunkt, hvor den pågældende fællesskabslovgivning træder i kraft, ikke har truffet en afgørelse med hensyn til ændring af aftalen, og hvis en foreløbig anvendelse af de nye bestemmelser ikke er mulig, meddeler Kommissionen Schweiz, at aftalens kapitel III ophæves i henhold til artikel 29, stk. 2, i aftalen.

Artikel 7

Denne afgørelse offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne
Formand*

BILAG

Aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund af.. 2009 om forenkling af kontrol og formaliteter i forbindelse med godstransport og om toldsikkerhedsforanstaltninger

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB OG DET SCHWEIZISKE FORBUND, i det følgende benævnt henholdsvis "Fællesskabet", "Schweiz" og "de kontraherende parter", HAR —

under hensyntagen til aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om forenkling af kontrol og formaliteter under godstransport af 21. november 1990, i det følgende benævnt aftalen fra 1990,

i betragtning af, at det er hensigtsmæssigt at udvide anvendelsesområdet for aftalen fra 1990 med toldsikkerhedsforanstaltninger ved at tilføje et nyt kapitel herom,

i betragtning af, at af hensyn til klarheden og for at styrke retssikkerheden indarbejdes indholdet i aftalen fra 1990 i denne aftale, der erstatter aftalen fra 1990.

under hensyntagen til frihandelseoverenskomsten mellem Det Økonomiske Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund indgået den 22. juli 1972,

under hensyntagen til den fælleserklæring, der blev vedtaget af ministre fra EFTA-landene og fra Fællesskabets medlemsstater samt af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber i Luxembourg den 9. april 1984, og til den erklæring, der blev fremsat af ministre fra EFTA-landene og fra Fællesskabets medlemsstater i Bruxelles den 2. februar 1988, vedrørende oprettelsen af en europæisk økonomisk enhed til gavn for deres lande,

i betragtning af, at de kontraherende parter har ratificeret den internationale konvention om harmonisering af kontrol af varer ved grænserne,

i betragtning af, at det er nødvendigt at opretholde det eksisterende niveau af forenkling af kontroller og formaliteter i forbindelse med varernes passage over grænserne mellem Fællesskabet og Schweiz og således sikre en gnidningsfri samhandel mellem de to parter,

i betragtning af, at en sådan forenkling bør udvikles gradvis,

i betragtning af, at de veterinære og fytosanitære kontroller nu er omfattet af aftalen af 21. juni 1999 mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om handel med landbrugsprodukter,

i erkendelse af, at betingelserne for anvendelsen af kontrolforanstaltningerne og formaliteterne i vid udstrækning kan harmoniseres, uden at det bliver til skade for deres formål, deres korrekte gennemførelse og deres effektivitet,

i betragtning af, at ingen af denne aftales bestemmelser må fortolkes således, at de fritager de kontraherende parter for deres forpligtelser i henhold til andre internationale aftaler,

i betragtning af, at de kontraherende parter garanterer, at de på deres respektive områder vil sikre et ækvivalent sikkerhedsniveau med anvendelse af foranstaltninger, der baserer sig på fællesskabslovgivningen,

i betragtning af, at det er ønskeligt, at Schweiz bliver hørt angående udviklingen af fællesskabslovgivningen vedrørende toldsikkerhedsforanstaltninger, deltager i toldkodeksudvalgets arbejde på dette område og bliver informeret om gennemførelsen af disse regler,

i betragtning af, at de kontraherende parter er fast besluttet på at forbedre sikkerheden angående varer, der føres ind i eller ud af deres områder, uden at der lægges hindringer i vejen for samhandelen,

i betragtning af, at det er hensigtsmæssigt og i de kontraherende parters interesse at træffe ækvivalente toldsikkerhedsforanstaltninger angående varer fra tredjelande eller med tredjelande som bestemmelsessted,

i betragtning af, at disse toldsikkerhedsforanstaltninger omfatter meddelelse af sikkerhedsoplysninger angående varer forud for indførsel eller udførsel af disse varer, risikoforvaltning angående sikkerhed og de dertil knyttede toldkontroller såvel som tildeling af en status som autoriseret økonomisk operatør på sikkerhedsområdet, der anerkendes gensidigt,

i betragtning af, at Schweiz opretholder et passende niveau for beskyttelse af personoplysninger, og

i betragtning af, at hvad angår toldsikkerhedsforanstaltninger bør der aftales passende foranstaltninger til sikring af ligevægt, herunder ophævelse af de relevante bestemmelser, hvis ækvivalensen mellem toldsikkerhedsforanstaltningerne ikke længere er opretholdt -

VEDTAGET AT INDGÅ DENNE AFTALE:

KAPITEL I

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 1

Definitioner

I denne aftale forstås ved:

a) kontrol: enhver handling, hvorved toldvæsenet eller enhver anden kontroltjeneste foretager en fysisk undersøgelse eller besigtigelse af transportmidlet eller selve godset for at sikre sig, at det med hensyn til art, oprindelse, tilstand, mængde og værdi svarer til oplysningerne i de fremlagte dokumenter

b) formaliteter: enhver formalitet, som administrationen kræver opfyldt af operatøren, og som består i fremlæggelse eller undersøgelse af dokumenter, af certifikater, der ledsager godset, eller af andre oplysninger, uanset disses form eller underlag, vedrørende godset eller transportmidlerne

c) risiko: sandsynligheden for, at der i forbindelse med indførsel, udførsel, transit og overførsel samt særlige anvendelsesformål for så vidt angår varebevægelser mellem en af de

kontraherende parter toldområde og tredjelande, og i forbindelse med tilstedeværelsen af varer, der ikke er frit bevægelige på en af de kontraherende parter område, opstår en hændelse, der udgør en trussel mod Fællesskabets, dets medlemsstaters eller Schweiz' sikkerhed og sikring eller mod folkesundheden, miljøet eller forbrugerne

d) risikoforvaltning: den systematiske identifikation af risici og gennemførelse af alle de foranstaltninger, der er nødvendige for at begrænse risiciene. Dette indebærer aktiviteter som indsamling af data og oplysninger, analyse og vurdering af risici, fastsættelse og indledning af tiltag og regelmæssig kontrol og tilsyn med processen og dens resultater baseret på kilder og strategier, der er fastlagt af Fællesskabet, medlemsstaterne, Schweiz eller på internationalt niveau.

Artikel 2

Anvendelsesområde

1. Med forbehold af de særlige bestemmelser, der gælder inden for rammerne af aftaler, der er indgået mellem Fællesskabet og Schweiz, finder denne aftale anvendelse på kontrol og formaliteter i forbindelse med godstransport, der skal passere en grænse mellem Schweiz og Fællesskabet, og på de toldsikkerhedsforanstaltninger, der skal gælde angående transport af gods fra tredjelande eller med tredjelande som bestemmelsessted.

2. Denne aftale finder ikke anvendelse på kontrol og formaliteter angående skibe og luftfartøjer i deres egenskab af transportmidler; den gælder dog for køretøjer og gods, der befragtes med sådanne transportmidler.

Artikel 3

Berørte områder

1. Denne aftale finder anvendelse på den ene side på Fællesskabets toldområde og på den anden side på Schweiz' toldområde og toldenklaver.

2. Denne aftale har også virkning for Fyrstendømmet Liechtenstein, så længe dette fyrstendømme er knyttet til Schweiz ved en traktat om toldunion.

KAPITEL II

PROCEDURER

Artikel 4

Andre stikprøvekontroller og formaliteter end de toldsikkerhedskontroller, der er omfattet af kapitel III

1. Med forbehold af de særlige bestemmelser i denne aftale træffer de kontraherende parter de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at:

- de forskellige former for kontrol og formaliteter, der er omhandlet i artikel 2, stk. 1, afvikles med den mindst mulige ventetid og så vidt muligt på samme sted

- kontrollen foretages ved stikprøver, medmindre der foreligger behørigt begrundede omstændigheder.

2. Med henblik på anvendelsen af stk. 1, andet led, skal grundlaget for stikprøvekontrollen omfatte samtlige forsendelser, der passerer et grænseovergangssted, og som frembydes ved et toldsted eller en anden kontroltjeneste i løbet af en bestemt periode, og ikke samtlige de varer, der indgår i hver enkelt sending.

3. De kontraherende parter skal på godsets afgangssted og bestemmelsessted lette anvendelsen af forenklede procedurer og brugen af edb og telematik i forbindelse med eksport, transit og import af varer.

4. De kontraherende parter bestræber sig på at fordele placeringen af toldsteder, herunder også inde i landet, således at de berørte virksomheders behov tilgodeses bedst muligt.

Artikel 5

Overdragelse af beføjelser

De kontraherende parter foranlediger, at en af de andre tjenester, som er repræsenteret, og helst toldvæsenet, efter udtrykkelig bemyndigelse fra de kompetente myndigheder og for disses regning, kan udføre kontrol, som påhviler disse myndigheder, og, såfremt kontrollen vedrører tilstedeværelsen af de krævede dokumenter, undersøgelse af disses gyldighed og ægthed samt kontrol af identiteten af det i disse dokumenter angivne gods. I så fald drager de pågældende myndigheder omsorg for, at de nødvendige midler stilles til rådighed for udførelsen af disse kontrolopgaver.

Artikel 6

Anerkendelse af kontrol og dokumenter

Med henblik på anvendelsen af denne aftale og med forbehold af muligheden for at foretage stikprøvekontrol anerkender de kontraherende parter gensidigt i tilfælde af import af varer eller deres indførelse i transit den kontrol, der er foretaget, og de dokumenter, der er udfærdiget af den anden kontraherende parts kompetente myndigheder, og hvoraf det fremgår, at varerne opfylder de krav, der er fastsat i lovgivningen i importlandet, eller de tilsvarende krav i eksportlandet.

Artikel 7

Grænseovergangsstedernes åbningstider

1. Når trafikmængden berettiger dertil, foranlediger de kontraherende parter, at:

a) grænseovergangsstederne holdes åbne, undtagen i tilfælde af kørselsforbud, således at det bliver muligt:

- for gods under en toldforsendelsesordning og de ved transporten heraf anvendte transportmidler samt for køretøjer, som ikke medfører last, at passere grænsen i alle døgnets 24 timer med de dertil svarende kontrolforanstaltninger og formaliteter, medmindre grænsekontrol med henblik på at hindre sygdomsudbredelse eller med henblik på beskyttelse af dyr er nødvendig

- at foretage kontrol og formaliteter for færdsel med transportmidler og for gods, der ikke transporteres under en toldforsendelsesordning, fra mandag til fredag i mindst ti timer uden afbrydelse og lørdag i mindst seks timer uden afbrydelse, medmindre disse dage er officielle fri- og helligdage.

b) de i litra a), andet led, omhandlede åbningstider i tilfælde, hvor køretøjer og gods transporteres med luftfartøjer, tilpasses, således at de svarer til det faktiske behov, idet de eventuelt kan opdeles eller udvides.

2. Såfremt der findes flere grænseovergangssteder i umiddelbar nærhed af samme grænseområde, kan de kontraherende parter for visse af disse steder efter fælles overenskomst gøre undtagelser fra stk. 1, såfremt de øvrige overgangssteder i området har tilstrækkelig kapacitet til at toldbehandle gods og køretøjer i overensstemmelse med nævnte stykke.

3. For så vidt angår de i stk. 1 omhandlede grænseovergangssteder, toldsteder og tjenester og på betingelser, der fastsættes af de kontraherende parter, åbner de kompetente myndigheder i undtagelsestilfælde mulighed for, at kontrol og formaliteter kan gennemføres uden for åbningstiderne på særlig og begrundet anmodning indgivet i åbningstiden og i givet fald mod betaling for tjenesteydelsen.

Artikel 8

Baner til hurtig passage

De kontraherende parter bestræber sig på ved grænseovergangsstederne overalt, hvor det er teknisk muligt, og når trafikmængden berettiger dertil, at etablere baner til hurtig passage, som forbeholdes gods under en toldforsendelsesordning, de ved transporten heraf anvendte transportmidler, køretøjer, som ikke medfører last, samt enhver form for varer, der er undergivet kontrol og formaliteter, som ikke er mere vidtgående end den kontrol og de formaliteter, der kræves i forbindelse med varer, der er henført under en forsendelsesforordning.

KAPITEL III

TOLDSIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

Artikel 9

Almindelige bestemmelser om sikkerhed

1. De kontraherende parter forpligter sig til at iværksætte og anvende de toldsikkerhedsforanstaltninger, der fastlægges i dette kapitel, med hensyn til transport af gods fra tredjelande eller med tredjelande som bestemmelsessted og således garantere et sikkerhedsniveau, der er på højde med sikkerhedsniveauet for deres ydre grænser.

2. De kontraherende parter afstår fra at anvende de toldsikkerhedsforanstaltninger, der fastlægges i dette kapitel, på godstransport mellem deres toldområder.

3. De kontraherende parter rådfører sig med hinanden før indgåelse af aftaler med tredjelande om områder, der er omfattet af dette kapitel, for at garantere sammenhæng med denne aftale,

navnlig hvis den påtænkte aftale indeholder bestemmelser, der afviger fra de toldsikkerhedsforanstaltninger, der fastlægges i dette kapitel.

Artikel 10

Angivelser før indførsel og udførsel af varer

1. Varer, der fra tredjeland føres ind i de kontraherende parters toldområde, er af sikkerhedshensyn omfattet af en indgangsangivelse (i det følgende benævnt "summarisk indgangsangivelse") med undtagelse af varer, der transporteres på transportmidler, der kun passerer igennem toldområdets territorialfarvande eller luftrum uden stop inden for dette område.

2. Varer, der føres ud af de kontraherende parters toldområde med et tredjeland som bestemmelsessted, er af sikkerhedshensyn omfattet af en udgangsangivelse (i det følgende benævnt "summarisk udgangsangivelse") med undtagelse af varer, der transporteres på transportmidler, der kun passerer igennem toldområdets territorialfarvande eller luftrum uden stop inden for dette område.

3. Den summariske indgangs- eller udgangsangivelse skal indgives, før varerne føres ind i eller ud af de kontraherende parters toldområde.

4. Fremlæggelsen af de i stk. 1 og stk. 2 omtalte indgangs- og udgangsangivelser er fakultativ indtil den 31. december 2010, for så vidt som overgangsforanstaltninger, der undtager fra kravet om fremlæggelse af sådanne dokumenter, finder anvendelse i Fællesskabet.

Når der i henhold til bestemmelserne i stk. 1 ikke er forelagt en summarisk indgangs- eller udgangsangivelse, skal toldmyndighederne, senest når varerne frembydes ved indførsel eller udførsel, foretage den i artikel 12 omtalte sikkerhedsrisikoanalyse på grundlag af de toldangivelser, der vedrører disse varer, eller på grundlag af alle andre oplysninger, de råder over.

5. Hver kontraherende part udpeger de personer, hvortil den summariske indgangs- eller udgangsangivelse indgives, og de kompetente myndigheder, der skal modtage angivelsen.

6. Bilag I til denne aftale fastlægger:

- form og indhold af den summariske indgangs- og udgangsangivelse

- undtagelserne fra indgivelse af den summariske indgangs- eller udgangsangivelse

- stedet for indgivelse af den summariske indgangs- eller udgangsangivelse

- fristen for indgivelse af den summariske indgangs- eller udgangsangivelse og
- andre foranstaltninger, som er nødvendige for anvendelsen af denne forordning.

7. En toldangivelse kan anvendes som summarisk indgangs- eller udgangsangivelse, hvis den opfylder de krav, der gælder for denne summariske angivelse.

Artikel 11

Autoriseret økonomisk operatør

1. En kontraherende part kan med forbehold af de kriterier, der fastlægges i bilag II til denne aftale, indrømme status som autoriseret økonomisk operatør til enhver økonomisk operatør, der er etableret på den kontraherende parts toldområde.

Dog kan kravet om at være etableret på den kontraherende parts område fraviges under visse betingelser for særlige kategorier af autoriserede økonomiske operatører, der søger om denne status, navnlig under hensyn til aftaler med tredjelande. Derudover bestemmer hver kontraherende part, hvorvidt og på hvilke betingelser denne status kan indrømmes til et luftfartsselskab eller rederi, der ikke er etableret på deres område, men som har et regionalt kontor dér.

Den autoriserede økonomiske operatør indrømmes forenkede toldsikkerhedskontroller.

Med forbehold af de i stk. 2 nævnte regler og betingelser anerkendes den status som autoriseret økonomisk operatør, der indrømmes af en kontraherende part, også af den anden kontraherende part, uden at dette berører toldkontrollen, navnlig med henblik på gennemførelsen af aftaler med tredjelande, der omfatter mekanismer for gensidig anerkendelse af autoriserede økonomiske operatører.

2. Bilag II til denne aftale fastlægger:

- reglerne for indrømmelse af status som autoriseret økonomisk operatør, navnlig kriterierne for indrømmelse af denne status og betingelserne for gennemførelsen af disse kriterier
- arten af de lettelser, der kan indrømmes
- reglerne for suspension og tilbagekaldelse af status som autoriseret økonomisk operatør
- bestemmelserne om udveksling af oplysninger mellem de kontraherende parter vedrørende deres autoriserede økonomiske operatører
- andre bestemmelser, der er nødvendige for gennemførelsen af denne artikel.

Artikel 12

Toldsikkerhedskontrol og forvaltning af sikkerhedsrisici

1. Andre todsikkerhedskontroller end stikprøver skal baseres på en edb-baseret risikoanalyse.
2. Til dette formål fastlægger hver kontraherende part en ramme for risikoforvaltning, risikokriterier og de prioriterede todsikkerhedskontrolområder.
3. De kontraherende parter anerkender, at deres risikoforvaltningssystemer på sikkerhedsområdet er ækvivalente.
4. De kontraherende parter samarbejder om:
 - udveksling af oplysninger, der kan forbedre sikkerheden og styrke deres risikoanalyse og toldkontrollernes effektivitet hvad angår sikkerhed
 - fastlæggelse inden for en rimelig tidsfrist af en fælles ramme for risikoforvaltning, fælles risikokriterier og fælles prioriterede kontrolområder og oprettelse af et elektronisk system til iværksættelse af denne fælles risikoforvaltning.
5. Det blandede udvalg vedtager de for gennemførelsen af denne artikel nødvendige bestemmelser.

Artikel 13

Opfølgning af gennemførelsen af todsikkerhedsforanstaltningerne

1. Det blandede udvalg fastlægger de bestemmelser, der tillader de kontraherende parter at følge op på gennemførelsen af dette kapitel og sikre, at dets bestemmelser og bilagene til denne aftale overholdes.
2. Denne opfølgning kan navnlig sikres ved:
 - en periodisk vurdering af gennemførelsen af dette kapitel, navnlig todsikkerhedsforanstaltningernes ækvivalens
 - en undersøgelse, der sigter mod at forbedre aftalens anvendelse eller ændre dens bestemmelser, så dens målsætninger bedre kan opfyldes
 - afholdelse af tematiske møder mellem begge parters eksperter og revision af de administrative procedurer, herunder med besøg på stedet.
3. Udvalget sikrer, at de bestemmelser, der fastlægges til gennemførelse af denne artikel, respekterer de berørte økonomiske operatørers rettigheder.

Artikel 14

Beskyttelse af tavshedspligt og personoplysninger

De oplysninger, som de kontraherende parter udveksler inden for rammerne af de i dette kapitel fastlagte bestemmelser, er omfattet af de love, der gælder for beskyttelse af tavshedspligt og personoplysninger på territoriet tilhørende den kontraherende part, der modtager oplysningerne.

Disse oplysninger kan navnlig ikke videregives til andre personer end den kontraherende parts kompetente organer og ikke anvendes af disse organer til andre end de i denne aftale fastlagte formål.

KAPITEL IV

SAMARBEJDE

Artikel 15

Samarbejde mellem administrationer

1. Med henblik på at lette grænsepassagen træffer de kontraherende parter de nødvendige foranstaltninger for at fremme samarbejdet såvel på nationalt som på regionalt og lokalt plan mellem de myndigheder, der har til opgave at tilrettelægge kontrollen, og mellem de forskellige tjenestegrene, der varetager kontrollen og formaliteterne på hver side af disse grænser.

2. De kontraherende parter foranlediger hver for sit vedkommende, at personer, der deltager i en form for samhandel, der er omfattet af denne aftale, hurtigt kan underrette de kompetente myndigheder om eventuelle problemer, der opstår i forbindelse med en grænsepassage.

3. Det i stk. 1 omhandlede samarbejde omfatter navnlig:

a) indretning af grænseovergangssteder, således at de trafikmæssige krav opfyldes

b) omdannelse af grænsekontrolsteder til samordnede eller kombinerede kontrolsteder, hvor dette er muligt

c) harmonisering af beføjelserne for grænseovergangsstederne og for de toldsteder, der er beliggende på hver side af grænsen

d) bestræbelser på at finde passende løsninger til afhjælpning af vanskeligheder, der eventuelt måtte gives meddelelse om.

4. De kontraherende parter samarbejder om at harmonisere åbningstiderne for de forskellige tjenester, der varetager kontrollen og formaliteterne på hver side af grænsen.

Artikel 16

Underretning om andre nye kontroller og formaliteter end de toldsikkerhedsforanstaltninger, der er omfattet af kapitel III

Såfremt en kontraherende part har til hensigt at indføre nye kontroller eller formaliteter på et område, der ikke er omfattet af kapitel III, underretter den den anden kontraherende part herom.

Den pågældende kontraherende part drager omsorg for, at de foranstaltninger, der er truffet med henblik på at lette grænseovergangen, ikke mister deres virkning ved indførelsen af disse nye kontroller eller formaliteter.

Artikel 17

Gnidningsløs trafikafvikling

1. De kontraherende parter træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at ventetiden som følge af de forskellige kontroller og formaliteter ikke overstiger, hvad der er nødvendigt for den korrekte gennemførelse heraf. Med henblik herpå tilrettelægger de åbningstiderne for de tjenester, der skal gennemføre kontrollerne og formaliteterne, således at ventetiden ved trafikens afvikling nedsættes til et minimum.

2. De kompetente myndigheder i lande, på hvis område der opstår så alvorlige forstyrrelser for godstransporten, at de påvirker målsætningerne vedrørende forenkling og hurtigere afvikling af grænsepassagen, underretter omgående de kompetente myndigheder i andre lande, som berøres af disse forstyrrelser, herom.

3. De kompetente myndigheder i hvert af de berørte lande træffer omgående passende foranstaltninger til så vidt muligt at sikre en gnidningsløs trafikafvikling. Disse foranstaltninger meddeles det blandede udvalg, som i givet fald træder sammen til hastemøde på anmodning af en af de kontraherende parter for at drøfte disse foranstaltninger.

Artikel 18

Administrativ bistand

1. For at sikre en gnidningsløs samhandel mellem de kontraherende parter og gøre det lettere at konstatere uregelmæssigheder eller overtrædelser skal toldmyndighederne i de berørte lande på anmodning, eller såfremt de finder, at det vil være i den anden kontraherende parts interesse, på eget initiativ underrette hinanden om alle disponible oplysninger (herunder også administrative undersøgelsesresultater og rapporter) af betydning for en korrekt gennemførelse af denne aftale.

2. Bistand kan helt eller delvis afbrydes eller nægtes såfremt det land, der anmodes om bistand, mener, at denne bistand vil være til skade for dets sikkerhed, offentlige orden eller andre væsentlige interesser, eller at den vil udgøre et brud på en industriel, kommerciel eller professionel hemmelighed.

3. Enhver beslutning om at afbryde eller nægte bistand samt grundene hertil skal snarest muligt meddeles det land, der har anmodet om bistanden.

4. Såfremt et lands toldmyndigheder anmoder om bistand, som de ikke selv ville være i stand til at yde, hvis der blev anmodet herom, skal dette forhold anføres i anmodningen. Imødekommelsen af en sådan anmodning beror på et skøn udøvet af den toldmyndighed, til hvilken anmodningen er rettet.

5. Enhver oplysning, der indhentes i henhold til stk. 1, må udelukkende anvendes med henblik på formålet med denne aftale og skal fra modtagerlandets side være omfattet af samme

beskyttelse som den, oplysninger af samme art nyder i henhold til den nationale lovgivning i det pågældende land. Sådanne oplysninger må kun anvendes til andre formål efter skriftligt samtykke fra de toldmyndigheder, der har meddelt dem, og med forbehold af enhver restriktion, der er fastsat af nævnte myndigheder.

KAPITEL V

ORGANER

Artikel 19

Det blandede udvalg

1. Der nedsættes et blandet udvalg, i hvilket de kontraherende parter i denne aftale er repræsenteret.
2. Det blandede udvalg afgiver udtalelse efter fælles overenskomst.
3. Det fælles udvalg mødes efter behov, dog mindst én gang om året. Hver part kan anmode om, at der indkaldes til møde.
4. Det blandede udvalg fastsætter sin forretningsorden, der blandt andet indeholder bestemmelser om retningslinjerne for mødeindkaldelse, udpegelse af formanden og fastlæggelse af dennes mandat.
5. Det blandede udvalg kan træffe afgørelse om nedsættelse af underudvalg eller arbejdsgrupper, der kan bistå det i dets arbejde.

Artikel 20

Grupper for afholdelse af samråd

1. De kompetente myndigheder i de berørte lande kan nedsætte grupper for afholdelse af samråd, der har til opgave at behandle spørgsmål af praktisk, teknisk eller organisatorisk art på regionalt eller lokalt plan.
2. De i stk. 1 nævnte grupper for afholdelse af samråd træder sammen efter behov på anmodning af et lands kompetente myndigheder. Det blandede udvalg underrettes regelmæssigt om gruppernes arbejde af de kontraherende parter, under hvilke grupperne henhører.

Artikel 21

Det blandede udvalgs kompetence

1. Det blandede udvalg er ansvarligt for forvaltningen og den korrekte gennemførelse af denne aftale. Med henblik herpå fremsætter det henstillinger og træffer afgørelser.
2. Det blandede udvalg kan ved afgørelse vedtage ændringer til kapitel III og bilagene til denne aftale.
3. Ud over de i aftalen udtrykkeligt fastsatte tilfælde vedtager det ved afgørelse de gennemførelsesforanstaltninger af teknisk og administrativ art, der er nødvendige for at lette kontrollen og formaliteterne.

4. Afgørelserne gennemføres af de kontraherende parter i overensstemmelse med deres egne regler.

5. For at sikre, at aftalen anvendes korrekt, underrettes det blandede udvalg regelmæssigt af de kontraherende parter om deres erfaringer med gennemførelsen af denne aftale, og på anmodning af en af parterne rådfører disse sig med hinanden i det blandede udvalg.

Artikel 22

Ændring af lovgivning

1. Så snart Fællesskabet udarbejder ny lovgivning på et område, der er omfattet af kapitel III, anmoder det uformelt om udtalelser fra schweiziske eksperter, og det anmoder om udtalelser fra EU-medlemslandenes eksperter.

2. Når Europa-Kommissionen fremsender sine forslag til medlemslandene eller Rådet, fremsender den en kopi til Schweiz.

På en af de kontraherende parters anmodning finder en indledende udveksling af synspunkter sted i det blandede udvalg.

3. I tiden forud for vedtagelse af ny lovgivning konsulterer de kontraherende parter på ny hinanden i det blandede udvalg, efter anmodning fra en af parterne, som led i en løbende informations- og konsultationsproces.

4. Ændringer til kapitel III i denne aftale, der viser sig nødvendige for at tage højde for relevante udviklinger i fællesskabslovgivningen, der vedrører områder, der er omfattet af dette kapitel, skal under hensyntagen til de kontraherende parters interne procedurer vedtages hurtigst muligt for at muliggøre, at de træder i kraft på samme tidspunkt som den relevante fællesskabslovgivning.

Hvis en sådan beslutning ikke kan træde i kraft på samme tidspunkt som den relevante fællesskabslovgivning, og hvis det er muligt, vil de ændringer, der indgår i det udkast til afgørelse, som forelægges parterne til godkendelse, finde foreløbig anvendelse under hensyntagen til de kontraherende parters interne procedurer.

5. De kontraherende parter samarbejder under informations- og konsultationsfasen med henblik på ved processens afslutning at lette det blandede udvalgs beslutningstagning.

Artikel 23

Deltagelse i Toldkodeksudvalget

Fællesskabet garanterer, at schweiziske eksperter hvad angår spørgsmål, der vedrører dem, kan deltage som observatører på møderne i Toldkodeksudvalget, der bistår Europa-Kommissionen i udførelsen af dets gennemførelsesbeføjelser på områder, der er omfattet af kapitel III.

Artikel 24

Bilæggelse af tvister

Med forbehold for bestemmelserne i kapitel 29 skal enhver tvist mellem de kontraherende parter om fortolkningen eller gennemførelsen af denne aftale forelægges det blandede udvalg, som søger at bilægge sagen i mindelighed.

Artikel 25

Aftaler med tredjelande

De kontraherende parter er enige om, at aftaler, som en part måtte indgå med et tredjeland vedrørende områder, der er omfattet af kapitel III i denne aftale, ikke kan skabe forpligtelser for den anden part, medmindre det blandede udvalg beslutter andet.

KAPITEL VI

DIVERSE OG AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 26

Betalingsfaciliteter

De kontraherende parter foranlediger, at beløb, som eventuelt skal opkræves ved gennemførelsen af kontrollen og formaliteterne i forbindelse med samhandelen, også kan erlægges i form af garanterede eller attesterede internationale bankchecks, der er udstedt i valutaen i det land, hvor de pågældende beløb skal betales.

Artikel 27

Aftalens gennemførelse

Hver kontraherende part vedtager passende foranstaltninger til at sikre en effektiv og harmonisk gennemførelse af bestemmelserne i denne aftale, idet der tages hensyn til nødvendigheden af at lette varernes passage over grænserne og finde en gensidig tilfredsstillende løsning til afhjælpning af enhver vanskelighed, der måtte opstå ved gennemførelsen af disse bestemmelser.

Artikel 28

Revision

Hvis en kontraherende part ønsker en revision af denne aftale, skal den forelægge et forslag herom for den anden part. Ændringen træder i kraft, når parternes respektive interne procedurer er afsluttet.

Artikel 29

Foranstaltninger til sikring af ligevægten

1. En kontraherende part kan efter samråd i det blandede udvalg træffe passende foranstaltninger til sikring af ligevægten, herunder suspension af anvendelsen af bestemmelserne i denne aftales kapitel III, når denne part konstaterer, at den anden part ikke overholder bestemmelserne, eller når toldsikkerhedsforanstaltningernes ækvivalens ikke længere er sikret.

I tilfælde, hvor en forsinkelse kan medføre fare for toldsikkerhedsforanstaltningernes effektivitet, kan der træffes foreløbige beskyttelsesforanstaltninger uden forudgående drøftelser, hvis sådanne drøftelser indledes umiddelbart efter, at de pågældende foranstaltninger er truffet.

2. Hvis ækvivalensen mellem de kontraherende parter toldsikkerhedsforanstaltninger ikke længere er sikret, fordi der ikke er truffet beslutning om de ændringer, der er omfattet af artikel 22, stk. 4 i aftalen, kan en kontraherende part suspendere anvendelsen af bestemmelserne i kapitel III fra den dato, hvor den relevante fællesskabslovgivning træder i kraft, medmindre det blandede udvalg efter at have undersøgt midlerne til at opretholde denne anvendelse træffer anden beslutning.

3. Omfanget og varigheden af ovennævnte foranstaltninger skal begrænses til, hvad der er nødvendigt for at løse problemet og sikre en passende ligevægt mellem de rettigheder og forpligtelser, denne aftale fastsætter. Hver af de kontraherende parter kan anmode det blandede udvalg om at afholde drøftelser om disse foranstaltningers proportionalitet og i givet fald beslutte at forelægge en tvist om disse foranstaltningers proportionalitet for en voldgiftsdomstol, der fungerer i henhold til de i bilag III til aftalen beskrevne procedurer. Intet spørgsmål vedrørende fortolkningen af bestemmelser i denne aftale, der er identiske med de tilsvarende bestemmelser i fællesskabslovgivningen, kan afgøres på denne måde.

Artikel 30

Offentlig orden

Bestemmelserne i denne aftale er ikke til hinder for, at de kontraherende parter eller Fællesskabets medlemsstater indfører forbud eller restriktioner vedrørende indførsel, udførsel eller forsendelse af varer, som er begrundet i hensynet til den offentlige sædelighed, den offentlige orden, den offentlige sikkerhed, beskyttelse af menneskers og dyrs liv og sundhed, beskyttelse af planter eller miljø, beskyttelse af nationale skatte af kunstnerisk, historisk eller arkæologisk værdi eller beskyttelse af industriel og kommerciel ejendomsret.

Artikel 31

Ophør

Hver af de kontraherende parter kan opsigte aftalen ved notifikation til den anden kontraherende part. Aftalen ophører med at være i kraft tolv måneder efter datoen for denne notifikation.

Artikel 32

Bilag

Bilagene til denne aftale udgør en integreret del af aftalen.

Artikel 33

Ratifikation

1. Denne aftale skal godkendes af de kontraherende parter i overensstemmelse med deres egne procedurer. Den træder i kraft den 1. juli 2009 på betingelse af, at de kontraherende parter før denne dato har givet hinanden notifikation om afslutningen af de procedurer, der er nødvendige i så henseende.

2. Såfremt denne aftale ikke er trådt i kraft den 1. juli 2009, træder den i kraft på den første dag efter den dato, på hvilken de kontraherende parter har givet hinanden notifikation om afslutningen af de procedurer, der er nødvendige i så henseende.

3. I afventning af afslutningen af de i stk. 1 og 2 omtalte procedurer anvender de kontraherende parter denne aftale fra den 1. juli 2009 eller på en senere af de kontraherende parter aftalt dato.

4. Så snart denne aftale træder i kraft, erstatter den aftalen af 21. november 1990 mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om forenkling af kontrol og formaliteter i forbindelse med godstransport.

Artikel 34

Sprog

1. Aftalen er udfærdiget i to eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

2. Tekstudgaven på maltesisk vil blive bekræftet af de kontraherende parter på grundlag af en brevveksling. Den får samme gyldighed som teksterne på de i stk. 1 nævnte sprog.

Udfærdiget i, den ...

På Schweiz' vegne

På Fællesskabets vegne

Bilag I

Summarisk indgangs- og udgangsangivelse

Artikel 1

Form og indhold af den summariske indgangs- og udgangsangivelse

1. Den summariske indgangs- eller udgangsangivelse skal indgives elektronisk. Der kan benyttes handels-, havne- eller transportdokumenter, hvis disse indeholder de nødvendige oplysninger.

2. Den summariske indgangs- og udgangsangivelse skal indeholde de oplysninger, der er fastsat i bilag 30a til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 af 2. juli 1993 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks (i det følgende benævnt "forordning (EØF) nr. 2454/93")¹⁰. Den skal udfyldes i henhold til de forklarende bemærkninger i bilag 30a. Den skal være bekræftet af den person, der indgiver den.

3. Toldmyndighederne antager kun i følgende tilfælde en papirbaseret summarisk indgangs- eller udgangsangivelse:

a) toldmyndighedernes edb-system er ude af drift, og/eller

b) brugerprogrammet hos den person, der indgiver den summariske indgangs- eller udgangsangivelse, er ude af drift

og på betingelse af, at myndighederne over for disse angivelser anvender samme niveau for risikoforvaltning som det, der gælder for summariske indgangs- eller udgangsangivelser i elektronisk form.

Den papirbaserede summariske indgangs- eller udgangsangivelse skal være underskrevet af den person, der indgiver den. Den skal i givet fald være ledsaget af ladelister eller andre passende dokumenter og skal indeholde de oplysninger, der kræves i stk. 2.

4. Hver kontraherende part fastlægger de betingelser og fremgangsmåder, hvorefter den person, hvortil den summariske indgangs- eller udgangsangivelse indgives, kan ændre en eller flere oplysninger i angivelsen, efter at den er indgivet.

Artikel 2

Undtagelser fra indgivelse af den summariske udgangs- eller indgangsangivelse

1. Der kræves ikke en summarisk indgangs- eller udgangsangivelse for følgende varer:

a) elektrisk energi

b) varer, der indføres eller udføres gennem rørledning

¹⁰ EFT L 253 af 11.10.1993. Senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1192/2008 af 17. november 2008 (EUT L 329 af 6.12.2008, s. 1).

- c) breve, postkort og tryksager, herunder på elektronisk medium
- d) varer, der forsendes i henhold til bestemmelserne i Verdenspostforeningens konvention
- e) varer, for hvilke det er tilladt at indgive en mundtlig toldangivelse eller uden videre at passere grænsen i overensstemmelse med de af de kontraherende parter fastlagte bestemmelser med undtagelse af paletter og containere og de til vej-, jernbane-, luft-, sø- og flodtransport og inden for rammerne af en transportkontrakt anvendte midler
- f) varer indeholdt i rejsendes personlige bagage
- g) varer omfattet af ATA- og CPD-carneter
- h) varer, der er fritaget i henhold til Wienerkonventionen af 18. april 1961 om diplomatiske forbindelser, Wienerkonventionen af 24. april 1963 om konsulære forbindelser eller andre konsulære konventioner eller New York-konventionen af 16. december 1969 om særlige missioner
- i) våben og militært udstyr, der af en myndighed med ansvar for det militære forsvar i en medlemsstat eller Schweiz indføres på en kontraherende parts toldområde ved militærtransport eller transport udført af de militære myndigheder
- j) følgende varer, der føres ind i en af de kontraherende parters toldområde med boreplatforme eller olieplatforme som direkte bestemmelsessted:
 - varer, der er beregnet til brug på disse platforme til bygning, reparation, vedligeholdelse eller omlægning af platformene
 - varer, der er beregnet som udstyr på disse platforme, andre varer, der anvendes eller forbruges på platformene, og affald, der er produceret herpå
- k) varer, der er indeholdt i forsendelser, hvor værdien af indholdet ikke overstiger 22 EUR, og på betingelse af, at toldmyndighederne med den økonomiske operatørs samtykke accepterer at foretage en risikoanalyse ved brug af de oplysninger, der er indeholdt i eller kan frembringes ved brug af det system, som den økonomiske operatør anvender.

2. Med forbehold af den i artikel 9, stk. 3 i aftalen fastlagte procedure kræves der ikke en summarisk indgangs- eller udgangsangivelse i tilfælde, der er omfattet af en international sikkerhedsaftale mellem en kontraherende part og et tredjeland.

3. Der kræves ikke en summarisk indgangs- eller udgangsangivelse i Fællesskabet for de varer, der specificeres i artikel 181c, litra i) og j), 592a, litra i) og j), og artikel 842a, stk. 2, litra b), i forordning (EØF) nr. 2454/93.

4. Der kræves ingen summarisk udgangsangivelse i Schweiz for:

- løse dele og reservedele, der er beregnet til brug i fly til reparation
- smøremidler og gas, som er nødvendige for driften af luftfartøjet
- og levnedsmidler, der beregnet til forbrug om bord,

og som er blevet anbragt på et toldoplæg på et schweizisk luftfartsområde, og siden overføres til luftfartøjer i overensstemmelse med de af Schweiz fastsatte bestemmelser, for så vidt de ikke udgør en risiko for det i denne aftale garanterede sikkerhedsniveau.

Artikel 3

Sted for indgivelse af den summariske indgangs- eller udgangsangivelse

1. Den summariske indgangsangivelse skal indgives til den kompetente myndighed på den kontraherende parts toldområde, hvor varerne indføres fra tredjeland. Denne myndighed analyserer risiciene med udgangspunkt i de oplysninger, der fremgår af angivelsen, og den foretager de toldsikkerhedskontroller, som den anser for nødvendige, herunder når varerne er beregnet til den anden kontraherende part.

2. Den summariske udgangsangivelse skal indgives til den kompetente myndighed på den kontraherende parts toldområde, hvor formaliteterne vedrørende udførsel til tredjeland foretages. En angivelse til udførselstoldstedet, der anvendes som summarisk udgangsangivelse, skal indgives til den kompetente myndighed på den kontraherende parts toldområde, hvor formaliteterne vedrørende udførsel til tredjeland foretages. Myndigheden analyserer i begge tilfælde risiciene med udgangspunkt i de oplysninger, der fremgår af angivelsen, og den foretager de toldsikkerhedskontroller, som den anser for nødvendige.

3. Når varer forlader en kontraherende parts toldområde med tredjeland som bestemmelsessted og i transit via den anden kontraherende parts toldområde, videregiver den første kontraherende parts kompetente myndighed de i artikel 1, stk. 2, anførte oplysninger til den anden kontraherende parts kompetente myndighed.

Det blandede udvalg kan dog fastlægge de tilfælde, hvor videregivelsen af disse oplysninger ikke er nødvendig, for så vidt de ikke udgør en risiko for det i denne aftale garanterede sikkerhedsniveau.

De kontraherende parter bestræber sig på at stå i forbindelse og anvende et fælles system for videregivelse af de oplysninger, der er nødvendige for de pågældende varers udførselsangivelse.

Hvis en af de kontraherende parter ikke er i stand til at foretage den videregivelse, der er omhandlet i stk. 1, når denne aftale træder i kraft, indgives den udførselsangivelse for varer, der forlader en kontraherende parts territorium med tredjeland som bestemmelsessted og i transit via den anden kontraherende parts toldområde, udelukkende til denne anden parts kompetente myndigheder med undtagelse af varer, der transporteres ad luftvejen.

Artikel 4

Frist for indgivelse af den summariske indgangs - eller udgangsangivelse

1. Fristerne for indgivelse af den summariske indgangs- eller udgangsangivelse er de i artikel 184a og 592b i forordning (EØF) nr. 2454/93 nævnte frister.

2. Som en undtagelse fra stk. 1 kan hver kontraherende part vedtage andre frister:

- i de tilfælde, der er omfattet af artikel 3, stk. 3, og med henblik på at foretage en pålidelig risikoanalyse og for at standse og foretage toldsikkerhedskontroller af forsendelser

- såfremt der er en international aftale mellem denne kontraherende part og et tredjeland med forbehold af den i artikel 9, stk. 3, i denne aftale nævnte procedure.

Bilag II

Autoriseret økonomisk operatør

Afsnit I

Indrømmelse af status som autoriseret økonomisk operatør

Artikel 1

Generelle bestemmelser

1. Kriterierne for indrømmelse af status som autoriseret økonomisk operatør omfatter:
 - a) tidligere tilfredsstillende opfyldelse af toldkravene
 - b) et tilfredsstillende system til forvaltning af bogholderi og om nødvendigt transportdokumenter, som gør det muligt at gennemføre passende tolsikkerhedskontrol
 - c) bevis for økonomisk solvens og
 - d) passende sikkerheds- og sikringsstandarder.
2. Hver kontraherende part fastlægger proceduren for anmodning om og indrømmelse af status som autoriseret økonomisk operatør og de retlige virkninger af denne status.
3. De kontraherende parter sikrer, at deres toldmyndigheder kontrollerer, at den autoriserede økonomiske operatør opfylder de for vedkommende gældende betingelser og kriterier, og foretager en nyvurdering af disse betingelser og kriterier, navnlig hvis lovgivningen på området ændres betydeligt, eller hvis der foreligger oplysninger, der med rimelighed kan føre til den antagelse, at den økonomiske operatør ikke længere opfylder de for vedkommende gældende betingelser.

Artikel 2

Historisk baggrund

1. Den i toldkodeksens omhandlede tidligere tilfredsstillende opfyldelse af toldkravene anses for at foreligge, hvis ingen af nedennævnte personer har begået grove eller gentagne overtrædelser af toldforskrifterne de seneste tre år forud for ansøgningens indgivelse:
 - a) ansøgeren
 - b) de personer, som er ansvarlige for ansøgevirkksomheden eller udøver kontrol med dens ledelse
 - c) ansøgerens eventuelle befuldmægtigede repræsentant i toldanliggender
 - d) den person i ansøgevirkksomheden, som er ansvarlig for toldanliggender.

2. Tidligere tilfredsstillende opfyldelse af toldkravene kan anses for at foreligge, hvis den kompetente toldmyndighed anser eventuelle overtrædelser for uvæsentlige i forhold til antallet eller omfanget af ansøgerens toldrelaterede aktiviteter, og at der ikke er tvivl om, at ansøgeren har handlet i god tro.

3. Hvis de personer, der kontrollerer ledelsen af ansøgevirksomheden, er etableret eller bosiddende i et tredjeland, vurderer toldmyndighederne deres tidligere opfyldelse af toldkravene på grundlag af de regnskaber og andre oplysninger, der er til rådighed for dem.

4. Hvis ansøgeren har været etableret i mindre end tre år, vurderer toldmyndighederne vedkommendes tidligere opfyldelse af toldkravene på grundlag af regnskaber og andre oplysninger, der er til rådighed for dem.

Artikel 3

Et effektivt system til forvaltning af bogholderi og transportdokumenter

For at toldmyndighederne kan afgøre, om ansøgeren har et tilfredsstillende system til forvaltning af bogholderi og i givet fald transportdokumenter, skal ansøgeren opfylde følgende betingelser:

a) anvende et regnskabssystem, som er i overensstemmelse med de almindeligt anerkendte regnskabsprincipper, der anvendes dér, hvor regnskaberne føres, og som kan lette revisionsbaseret toldkontrol

b) give toldmyndigheden fysisk eller elektronisk adgang til virksomhedens toldregnskab og i givet fald transportdokumenter

c) have en administrativ organisation, som svarer til karakteren og størrelsen af hans virksomhed, og som er egnet til at forvalte varestrømmene, samt have indført interne kontrolforanstaltninger, der kan afsløre ulovlige eller ureglementerede transaktioner

d) såfremt det er relevant, have indført tilfredsstillende procedurer for behandling af licenser og tilladelser i tilknytning til indførsel og/eller udførsel

e) have indført tilfredsstillende procedurer for arkivering af virksomhedens regnskaber og information samt for beskyttelse mod tab af information

f) sikre, at de ansatte er bekendt med, at toldmyndighederne skal underrettes, hvis det bliver opdaget, at der er problemer med overholdelse af toldforskrifterne, og etablere passende kontakter for at kunne informere toldmyndighederne om sådanne forhold

g) have indført de fornødne it-sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af ansøgerens computersystem mod uautoriseret indtrængen og til sikring af ansøgerens dokumentation.

Artikel 4

Økonomisk solvens

1. Ved solvens forstås ved anvendelsen af denne artikel tilstrækkelig god økonomisk formåen til at kunne opfylde sine forpligtelser under behørig hensyntagen til erhvervsaktivitetens særlige karakteristika.

2. Kriteriet om ansøgerens økonomiske solvens anses for opfyldt, hvis det kan dokumenteres, at vedkommende har været solvent de seneste tre år.

3. Hvis ansøgeren har været etableret i mindre end tre år, vurderes vedkommendes økonomiske solvens på grundlag af regnskaber og information, der er til rådighed.

Artikel 5

Passende sikkerheds- og sikringsstandarder

1. Ansøgeren anses for at overholde sikkerheds- og sikringsstandarderne, hvis følgende betingelser er opfyldt:

a) de bygninger, der skal anvendes i forbindelse med de operationer, som certifikatet skal omfatte, er konstrueret af materialer, som kan modstå uvedkommendes forsøg på at skaffe sig adgang og beskytter mod ulovlig indtrængen

b) der er en passende adgangskontrol, som kan forhindre uautoriseret adgang til forsendelses-, laste- og godsområder

c) foranstaltningerne til håndtering af varer omfatter beskyttelse mod tilførsel, ombytning eller tab af materiale og manipulation med lastenheder

d) der er i givet fald indført procedurer til at behandle import- og/eller eksportlicenser for varer, der er pålagt forbud og restriktioner, og til at skelne disse varer fra andre varer

e) den erhvervsdrivende har gennemført foranstaltninger, der gør det muligt tydeligt at identificere vedkommendes handelspartnere for at sikre den internationale forsyningskæde

f) ansøgeren foretager i det omfang, loven tillader, sikkerhedsscreening af personer, der forventes at skulle bestride sikkerhedsmæssigt følsomme stillinger, og foretager regelmæssigt baggrundscheck

g) ansøgeren sikrer, at det berørte personale deltager aktivt i informationskurser om sikkerhed.

2. Hvis ansøgeren, der er etableret i Fællesskabet eller i Schweiz, er indehaver af et internationalt anerkendt sikkerheds- og/eller sikringscertifikat udstedt i henhold til internationale konventioner, af et europæisk sikkerheds- og/eller sikringscertifikat udstedt i henhold til fællesskabslovgivningen, af en international standard fra Den Internationale Standardiseringsorganisation eller af en europæisk standard fra de europæiske standardiseringsorganisationer eller indehaver et andet anerkendt certifikat, anses de i stk. 1 nævnte kriterier for opfyldt, i det omfang kriterierne for udstedelse af sådanne certifikater er identiske med eller svarer til de i dette bilag fastsatte kriterier.

Afsnit II

Lettelser, der indrømmes autoriserede økonomiske operatører

Artikel 6

Toldmyndighederne indrømmer bl.a. følgende lettelser til autoriserede økonomiske operatører:

toldmyndighederne kan informere den autoriserede økonomiske operatør, før varerne ankommer til eller forlader toldområdet, om, at forsendelsen er blevet udvalgt til at undergå fysisk kontrol som følge af en sikkerhedsrisikoanalyse, for så vidt som dette ikke skader den kontrol, der skal foretages. Toldmyndighederne kan dog foretage en fysisk kontrol, selv om den autoriserede økonomiske operatør ikke er blevet informeret herom på forhånd

den økonomiske operatør kan indgive summariske indgangs- og udgangsangivelser, for hvilke der gælder reducerede datakrav med hensyn til de oplysninger, der skal angives, jf. bilag 30a til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 af 2. juli 1993 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks (i det følgende benævnt "forordning (EØF) nr. 2454/93")¹¹. Når den autoriserede økonomiske operatør er en transportør, en speditør eller en toldklarerer, kan denne dog kun drage fordel af de reducerede datakrav på betingelse af, at indførslen eller udførslen af varer foretages på vegne af en autoriseret økonomisk operatør

den autoriserede økonomiske operatør bliver undergivet færre fysiske og dokumentbaserede kontroller end andre økonomiske operatører. Toldmyndighederne kan dog beslutte andet for at tage højde for en specifik trussel eller for kontrolforpligtelser i medfør af anden lovgivning end toldlovgivningen.

hvis en kompetent toldmyndighed vælger at kontrollere en forsendelse, som er omfattet af en summarisk indgangs- eller udgangsangivelse fra en autoriseret økonomisk operatør, gennemføres denne kontrol som en prioriteret opgave. Efter anmodning fra den pågældende autoriserede økonomiske operatør og med den kompetente toldmyndigheds godkendelse kan denne kontrol gennemføres et andet sted end dér, hvor kontrollen normalt foretages.

Afsnit III

Suspension og tilbagekaldelse af status som autoriseret økonomisk operatør

Artikel 7

Suspension af status

1. Status som autoriseret økonomisk operatør suspenderes af den udstedende toldmyndighed i følgende tilfælde:

a) hvis det konstateres, at betingelserne eller kriterierne for indrømmelse af status som autoriseret økonomisk operatør ikke er opfyldt

b) hvis toldmyndighederne har tilstrækkelig grund til at tro, at den autoriserede økonomiske operatør har begået en handling, som giver anledning til strafferetlig forfølgning og vedrører overtrædelse af toldforskrifterne

¹¹ EFT L 253 af 11.10.1993. Senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1192/2008 af 17. november 2008 (EUT L 329 af 6.12.2008, s. 1).

c) hvis den autoriserede økonomiske operatør anmoder herom, fordi muligheden for at opfylde betingelserne eller kriterierne for indrømmelse af status midlertidig ikke er til stede.

2. I det i første afsnit, litra b), omhandlede tilfælde kan toldmyndigheden dog beslutte ikke at suspendere status som autoriseret økonomisk operatør, hvis den anser en overtrædelse for at være uvæsentlig i forhold til antallet eller omfanget af de toldrelaterede aktiviteter, og der ikke er tvivl om, at den autoriserede økonomiske operatør har handlet i god tro.

3. Suspensionen får omgående virkning, når det som følge af truslens art eller omfang er påkrævet af hensyn til borgernes sikkerhed og sikring, folkesundheden eller miljøet.

4. Suspensionen berører ikke eventuelle toldprocedurer, som allerede var påbegyndt inden datoen for suspensionen og endnu ikke er fuldført.

5. Hver kontraherende part fastlægger suspensionens varighed således, at den autoriserede økonomiske operatør har mulighed for at bringe situationen i orden.

6. Når den erhvervsdrivende til toldmyndighedernes fulde tilfredshed har truffet de nødvendige foranstaltninger for at opfylde de betingelser og kriterier, som en autoriseret økonomisk operatør skal opfylde, ophæver den udstedende toldmyndighed suspensionen.

Artikel 8

Tilbagekaldelse af status

1. Certifikatet som autoriseret økonomisk operatør tilbagekaldes af den udstedende toldmyndighed i følgende tilfælde:

a) når den autoriserede økonomiske operatør har begået grove overtrædelser af toldforskrifterne, og alle muligheder for klage er udtømt

b) når den autoriserede økonomiske operatør ikke træffer de nødvendige foranstaltninger i den i artikel 7, stk. 5, omhandlede suspensionsperiode

c) efter anmodning fra den autoriserede økonomiske operatør.

2. I det i litra a) omhandlede tilfælde kan toldmyndigheden dog beslutte ikke at tilbagekalde certifikatet som autoriseret økonomisk operatør, hvis den anser overtrædelserne for at være uvæsentlige i forhold til antallet eller omfanget af de toldrelaterede aktiviteter, og der ikke er tvivl om, at den autoriserede økonomiske operatør har handlet i god tro.

3. Tilbagekaldelsen er gyldig fra den følgende dag efter meddelelsen derom.

Afsnit IV

Udveksling af oplysninger

Artikel 9

Kommissionen og den schweiziske kompetente myndighed udveksler regelmæssigt oplysninger om identiteten af deres autoriserede økonomiske operatører på sikkerhedsområdet, der skal omfatte følgende:

- a) operatørens identifikationsnummer (TIN – Trader Identification Number) i et format, der er i overensstemmelse med EORI-lovgivningen (EORI - Economic Operator Registration and Identification)
- b) den autoriserede økonomiske operatørs navn og adresse
- c) nummeret på det dokument, hvormed status af autoriseret økonomisk operatør blev indrømmet
- d) aktuel status (gyldig, suspenderet, tilbagekaldt)
- e) perioderne, hvor der er ændringer i status
- f) datoen for certifikatets ikrafttræden
- g) den myndighed, der har udstedt certifikatet.

Bilag III

Voldgiftsprocedure

1. Hvis en tvist forelægges for en voldgiftsdomstol, skal der udpeges tre voldgiftsmænd, medmindre parterne beslutter andet.
2. Hver af de to kontraherende parter udpeger en voldgiftsmand inden for tredive dage.
3. De to udpegede voldgiftsmænd udpeger efter fælles overenskomst en voldgiftsdommer, der ikke er statsborger i en af de kontraherende parters lande. Hvis voldgiftsmændene ikke kan blive enige inden for to måneder efter deres udpegelse, vælger de en voldgiftsdommer fra en liste med syv personer, der er udarbejdet af det blandede udvalg. Det blandede udvalg udarbejder og ajourfører denne liste i overensstemmelse med sin forretningsorden.
4. Medmindre de to parter beslutter andet, fastlægger voldgiftsdomstolen selv sine procedureregler. Den træffer sine beslutninger med flertal.